

H9A בָּרַךְ BARACH (330x) olla polvillaan, siunata (verbi Tanachissa)

(päivitetty 9.2.2024)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT <https://gen.fi/h9.html>

H9A VERBINTAIVUTUS TANACH <https://gen.fi/h9a.html>

H9A בָּ BET <https://gen.fi/h9a-b.html>

H9A בָּרַךְ barach (330x) olla polvillaan, siunata (verbintaiv. Tanach)
<https://gen.fi/h9a-brk.html>

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentteja
1. Johdanto
2. Verbin ensimmäinen esiintymä (1. Moos. 1:22)
3. Pa. (74x) olla polvillaan
4. Nif. (3x) pass. tulla siunatuksi, refl. siunata itseään
5. Pi. (232x) siunata, kiittää, palvoa
 - 5.1 Pi. inf.
 - 5.2 Pi. partis.
 - 5.3 Pi. perf.
 - 5.4 Pi. impf.
 - 5.5 Pi. imperat.
6. Pu. (13x) olla siunattu, kiitetty, palvottu
7. Hitp. (7x) pass. tulla siunatuksi, refl. pyytää itselleen siunausta, siunata itseään
8. Hif. (1x) asettaa polvilleen, laittaa (kameli) lepäämään

0. DOKUMENTTEJA

H Heprea, sivukartta
<https://gen.fi/h-sivukartta.html>

Academy of the Hebrew Language (heprean verbitaulukot) (AHL)
<https://hebrew-academy.org.il/%D7%9C%D7%A8%D7%95%D7%A1%D7%AA-%D7%9E%D7%A9%D7%95%D7%A1%D7%AA%D7%95%D7%A1%D7%AA/?action=netiot&shoresh=%D7%9C%D7%A8%D7%95%D7%A1%D7%AA&binyan=0>
 Biblia Hebraica Stuttgartensia. 5th Ed. Deutsche Bibelgesellschaft 1997 (BHS)
 Biblia Hebraica Stuttgartensia. A Reader's Ed. Deutsche Bibelg. 2014 (BHSR)
 Brown–Driver–Briggs Hebrew and English Lexicon.

Hendrickson [1906] 2014 (BDB)
<https://delitz.fr/bdb/>

Even-Shoshan, Avraham: Konkordantsia chadasha.

Hamilton Hechadash 2000 (EShK)

Koehler & Baumgartner: The Hebrew and Aramaic Lexicon
 of the Old Testament. Brill 2001 (HALOT)

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.
 Finn Lectura 2010 (MLH)

Lisowsky, Gerhard: Konkordanz zum hebräischen Alten Testament.
 Dritte Auflage. Deutsche Bibelgesellschaft 1993 (KHAT)

1. JOHDANTO

Tässä luonnosmaisessa dokumentissa on lueteltu barach-verbin (bet–resh–kaf) eri taivutusmuodot Tanachissa. Verbi esiintyy yhteensä 330 kertaa. Tähän on laskettu mukaan pa. pass. partis. "baruch, siunattu", jonka monet sanakirjat määrittelevä adjektiiviksi. Verbi esiintyy pa'alissa 74 kertaa, joista valtaosa (71x) on juuri baruch-sanan muotoja.

Taivutusmuodot on esitetty pääosin Even-Shoshanin konkordanssin mukaisessa järjestyksessä pyrkien kuitenkin seuraamaan BHS:n vokalisoointia. Taivutusmuotoja on yli sata, joista valtaosa on pi'elissä. Imperfektien ja jussiivien erottelemisen toisistaan on vielä kesken, samoin perfektien ja profeetallisten perfektien. Kesken on myös raamatunkohtien hakeminen, jossa verbinmuodot näkyvät kontekstissaan.

- barach-juuri ja sen kristologinen merkitys

H2 בָּרַךְ barach (330/485) olla polvillaan, siunata (juuri)
<https://gen.fi/h2-brk.html>

- baruch-sanan Kristus-saarnaa

H6S בָּרַךְ baruch: polvilleen laitettu Messias (sanan selitys)
<https://gen.fi/h6s-02-brwk-baruch.html>

- berech-verbi vastakkaisissa merkityksissä

H6S בָּרַךְ berech: siunata ja kirota (sanan selitys)
<https://gen.fi/h6s-02-brk-berech.html>

- barach-juuren nimet Tanachissa

H7 בָּרַךְ barach-juuren nimet Tanachissa (7/43)
<https://gen.fi/h7-brk-nimet-tanachissa.html>

- barach-verbialulkko

H9 בָּרַךְ barach (330x) olla polvillaan, pi. siunata, kiittää, ylistää (verbial.)
<https://gen.fi/h9-brk.html>

2. VERBIN ENSIMMÄINEN ESIINTYMÄ

Ensimmäisen kerran barach-verbi esiintyy jo luomisen yhteydessä Raamatun ensimmäisessä luvussa, jakeessa 22 – muistisääntönä 22 heprean "siunattua" kirjainta, jotka kaikki saarnaavat meille rakasta Vapahtajaamme.

• בָּרַךְ barach (330x, 1. Moos. 1:22) olla polvillaan, pi. siunata (verbi)

H8 1. Moos. 1:22 (sanastoa ja käänös)
<https://gen.fi/h8-01-01-22.html>

2. PA. (74x) olla polvillaan

3.1 בָּרוֹךְ pa. inf. abs. (1x) "polvillaan oleminen", tx: (pi-merkitys) siunaaminen

= בָּרַךְ pi. inf. abs.

(Joos24_10H)

וְלֹא אָבִיתִי לְשֵׁמֶעְ לְבָלָעָם
 וַיְבָרַךְ בָּרוֹךְ אֲתֶכֶם
 וְאֶצְלָ אֲתֶכֶם מִנְדּוֹ:

10 Ja minä en tahtonut kuunnella Bileamia.
 Ja hän siunasi siunaaminen/siunaamalla teidät.
 Ja minä pelastin teidät hänen [Balakin] kädestään.
 (Joos24_10_JMR)

3.2 בָּרוֹךְ pa. pass. partis. yks. mask. (56x) siunattu, "polvilleen laitettu"

(1Moos09_26 +)

(1Moos09_26H)

וַיֹּאמֶר בָּרוֹךְ יְהוָה אֱלֹהֵי־שָׁם
 וַיְהִי כֹּנְעָן עָבֵד לִמּוֹ:

כִּנְעָן henk. mask. & paik. fem. Kanaan, "tasanko, alistuminen"

לְמֹלֵךְ le-prep. + suff. mon. 3. mask. (aram.) = **לֶךְםָ**

26 Ja hän sanoi: "Siunattu olkoon Jahve, Seemin Kolminaisuusjumala, ja olkoon Kanaan palvelija/orja heille."
(raakakäännös 1Moos09_26_JMR)

3.3 **וּבָרֹךְ** ve-konj. + pa. pass. partis. yks. mask. (7x)

(1Moos14_20 +)

3.4 **בָּרוּךְ** pa. pass. partis. yks. mask. st. constr. (2x)

(1Moos24_31, 1Moos26_29)

3.5 **בָּרוּכָה** pa. pass. partis. yks. fem. (1x)

(Ruu03_10)

3.6 **וּבָרוּכָה** ve-konj. + pa. pass. partis. yks. fem. (1x)

(1Sam25_33)

3.7 **בָּרוּכִים** pa. pass. partis. mon. mask. (3x)

(1Sam23_21, 2Sam02_05, Ps115_15)

3.8 **בָּרוּכִיִּם** pa. pass. partis. mon. mask. st. constr. (1x)

(Jes65_23)

3.9 **גַּיְבָּרָךְ** pa. kons. impf. yks. 3. mask. (1x) ja polvistui

(2Aik06_13H)

כִּי עָשָׂה שְׁלֹמָה כַּיּוֹר-גַּחֲשָׁת
 וַיַּתְגַּהּוּ בְּתוֹךְ כְּעֹזָה
 חַמֵּשׁ אֶמְוֹת אֶרְכוֹ וַחַמֵּשׁ אֶמְוֹת רְחָבוֹ
 וְאֶמְוֹת-שְׁלֹזֶשׁ קֹמֶתֶזׁ
 וַיַּעֲמֶד עַלְיוֹ
 וַיַּבְרֶךְ עַל בְּרָכָיו נֶגֶד כָּל-קָהָל יִשְׂרָאֵל
 וַיַּפְרֶשׁ כְּפָיו הַשְׁמִימִמָּה:

כַּיּוֹר

mask. (23x) allas, kattila, koroke, lava

עֹזָה

fem. (9x) reunus, porrastus, esipiha, "tuki"

אֶרְכוֹ

mask. (å-segol.) (96x) pituus

רְחָב

mask. (å-segol.) (101x) leveys, laajuus

קֹמֶתֶזׁ

fem. (45x) korkeus, (henkilön) pituus

וַיַּפְרֶשׁ

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän ojensi

H9 פָּרָשׁ פָּרַע paras (67x) levittää, avata (kirjakääro), ojentaa (käsi/kädet), murtaa (leipää), paloitella (verbi)

13 Sillä Salomo oli tehnyt kuparin korokkeen/lavan ja antanut/asettanut sen keskelle reunustettua esipihaa: viisi kyynärää oli sen pituus ja viisi kyynärää sen leveys ja kolmen kyynärän (verran) oli sen korkeus. Ja hän nousi seisomaan/seisoi sen päällä. Ja hän polvistui kahden polvensa päälle eteen koko Israelin

seurakunnan ja hän levitti/ojensi kaksi kämmentänsä kohti taivasta.
(2Aik06_13_JMR)

3.10 נִבְרָכָה pa. kohort. mon. 1. c. (1x) polvistukaamme

(Ps095_06H)

בָּאֹ נִשְׁתַּחֲוָה וְנִכְרַעָה
נִבְרָכָה לְפָנֵי יְהֻדָּה עַשְׂנוּ:

נִשְׁתַּחֲוָה

hishtaf'al kohort. mon. 1. c. kumartuen palvokaamme

H9 hishtach^ava (170x) hishtaf'al kumartua maahan, rukoilla, palvoa (verbi)

וְנִכְרַעָה

ve-konj. + pa. kohort. mon. 1. c. (pausa) taiuttakaamme polvemme

H9 כָּרָע kara (36x) polvistua, taiuttaa polvi/polvet (verbi)

6 Tulkaa, kumartaen palvokaamme ja taiuttakaamme polvemme,
polvistukaamme Jahven/Herran, tekijämme, kasvoille.
(Ps095_06_JMR)

4. NIF. (3x) pass. tulla siunatuksi, refl. siunata itseään

4.1 נִגְבָּרְכוּ nif. prof. perf. mon. 3. c. (3x)

pass. he ovat oleva siunattuja, refl. he ovat siunaava itseään

(1Moos12_03, 1Moos18_18, 1Moos28_14)

(1Moos12_03H)

וְאֶבְרָכָה מִבְרָכֵיךְ וּמִקְלָלֶךְ אָאָר
וְנִגְבָּרְכוּ בְּךָ כֹּל־מִשְׁפָחָת־הָאָדָם:

• קָלְל v. (79x) olla vähärvoinen/kevyt, pi. julistaa mitättömäksi, kirota
tx: pi. partis. yks. mask. + suff. yks. 2. mask.

אָרֶרֶךְ • v. (63x) kirota, tx: **אָרֶרֶךְ** pa. impf. yks. 1. c.

3 Ja minä tahdon siunata sinun siunaajiasi ja sinua kiroavan minä kiroan. Ja tulevat siunatuiksi/siunaamaan itseään sinussa/sinun kauttasi maan kaikki sukukunnat. (1Moos12_03_JMR)

5. PI. (232x) siunata, kiittää, palvoa

5.1 PI. INF.

5.1.1 **בָּרַךְ** pi. inf. abs. (8x)

(1Moos22_17)

(1Moos22_17H)

כִּי בָּרַךְ אֲבֹרְכָה וּבָרַכְתָה אֶרְבָה אֶת זָרָעָךְ
כִּכְוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וּכְחֹזֶל אֲשֶׁר עַל שְׁפַת-גִּימָן
וַיַּרְשֶׁת זָרָעָךְ אֶת שַׁעַר-אִיבָיו:

17 Sillä siunaamalla siunaan sinut/sinua ja suureksi tekemällä teen suureksi sinun (yhden) Siemenesi, kuin taivaan tähdet ja kuin hiekka, joka on päällä meren rannan. Ja perii sinun (yksi) Siemenesi hänen vihollisiensa portin/hallintopaikan. (1Moos22_17_JMR)

5.1.2 **לְבָרַךְ** le-prep. + pi. inf. constr. (9x)

(1Moos27_30)

(1Moos27_30H)

וַיְהִי כִּי-אָשֶׁר כָּלָה יַצְחַק לְבָרַךְ אֶת יַעֲקֹב
וַיְהִי אֲכִילָה יַצְחַק יַעֲקֹב מֵאַת פְּנֵי-יַצְחַק אֲבָיו
וַיַּעֲשֵׂה אֲבָיו בָּא מֵצִידָוָה:

כֹּלֶה • tulla valmiiksi, loppua, päättää,

pi. lopettaa, päättää, saada valmiiksi, suorittaa loppuun

לִזְבֵּחַ mask. (19x) metsästys, metsästäminen, saalis, riista, eväs, ruoka, ravinto

30 Ja tapahtui, kun Iisak oli lopettanut Jaakobin siunaamisen, ja tapahtui, juuri kun Jaakob oli tulemalla tullut isänsä Iisakin kasvoilta/edestä, niin Esau, hänen veljensä, tuli metsästykseltään. (1Moos27_30_JMR)

5.1.3 **וְלִבְרֹךְ:** ve-konj. + le-prep. + pi. inf. constr. (4x)

(5Moos10_08, 5Moos21_05, 5Moos28_12, 1Aik23_13)

5.1.4 **לִבְרָכוּ** le-prep. + pi. inf. constr. + suff. yks. 3. mask. (1x)

(1Sam13_10)

(1Sam13_10H)

וַיְהִי כִּכְלָתוֹ לְהַעֲלוֹת הַעֲלָה
וְהַבָּה שְׁמַוְאֵל בָּא
וַיֵּצֵא שָׁאוֹל לְקַרְאָתוֹ לִבְרָכוּ:

10 Ja tapahtui hänen lopettaessaan polttouhrin uhraamista, ja katso, Samuel tuli. Ja Saul meni häntä kohtaamaan/vastaan, siunaamaan/tervehtimään häntä. (1Sam13_10_JMR)

5.1.5 **וְלִבְרָכוּ** ve-konj. + le-prep. + pi. inf. constr. + suff. yks. 3. mask. (2x)

(2Sam08_10, 1Aik18_10)

5.1.6 **בְּבִרְכֹּה** be-prep. + pi. inf. constr. + suff. yks. 3. mask. (1x)

(1Moos28_06)

(1Moos28_06H)

וַיְרָא עִשּׂוֹ כִּי בָּרָךְ יַצְחָק אֶת יַעֲקֹב
 וַיֵּלֶח אֶתֽוּ פְּנֵיהֶן־אֶרְם לְקַחַת לוֹ מִשְׁם אֶשְׁתָּה
 בְּבָרְכוֹ אֶתֽוּ וַיֵּצֵאוּ עַלְיוֹ לְאמֹר
 לֹא תִּקְחָ אֶשְׁתָּה מִבְּנוֹת־כְּנָעָן:

6 Ja Esau näki, että Iisak oli siunannut Jaakobin ja lähettiläyt hänet Mesopotamiaan ottamaan itselleen sieltä vaimon. Hänen siunatessaan häntä ja hän käski häntä sanoen: "Et ota vaimoa Kanaanin tyttäristä." (1Moos28_06_JMR)

5.2 PI. PARTIS.

5.2.1 מִבְּרָךְ pi. partis. yks. mask. (2x)

(Jes66_03, Sananl27_14)

(Jes66_03H)

שׁוֹחֵט־הַשּׁוֹר מִכָּה אִישׁ
 זֹבֵחַ־הַשֶּׁה עִירָף־לְכָלֶב
 מַעַלָּה מְגַחָה כִּמְ-חַזִיר
 מִזְכֵיר לְבָנָה מִבְּרָךְ אָנוֹ
 גַם הַמָּה בְּחֻרְוֹ בְּדַרְכֵיכֶם
 וּבְשַׁקּוֹצֵיכֶם נְפַשְׁתִּים חַפְצָה:

שְׁחַטְתִּים • v. (81x) teurastaa (uhriksi)

נְכַחְתִּים • v. (504x) hif. lyödä, iskeä, hakata, lyödä kuoliaaksi

עֲרַף. v. (6x) taittaa/murtaa niska

מִנְחָה fem. (211x) uhrilahja, ruokauhri

שְׂזִיר (7x) sika

זָכֵר. v. (222x) muistaa, hif. uhrata muistutusuhria

לִבְנָה fem. (21x) suitsuke

אָרוֹן mask. (73x) vääryys, pahuus, synti, häijyys, ilkeys, turhuus

שְׁקֻוֹץ mask. (28x) inhottava epäjumalankuva, lika, loka, kauhistus

חָפֵץ [חַפֵּץ] v. (79x) mielistyä, haluta

3 Sonnin (uhriksi) teurastaja – miehen tappaja,
karitsan teurasuhraaja – koiran niskan taittaja,
ruokauhrin uhraaja – sian verta (syövä),
suitsukkeen polttaja – synnin/pahuuden siunaaja.
Niin/myös he ovat valinneet teissänsä
ja heidän hengityksensä/mielensä/sydämensä on halunnut/himoinnut
heidän iljetyksissään. (Jes66_03_JMR)

5.2.2 **מִבְרָכִים** pi. partis. mon. mask. + suff. yks. 2. mask. (2x)

(1Moos12_03, 4Moos24_09)

(1Moos12_03H)

**וְאֶבְרֶכֶת מִבְרָכִים וּמִקְלָלָה אָאָר
וּגְבָרָכוּ בָּךְ כָּל-מְשֻׁפְחת-הָאָדָם:**

5.2.3 **וּמִבְרָכִים** ve-konj. + pi. partis. mon. mask. + suff. yks. 2. mask. (1x)
ja sinun (monet) siunaajasi

(1Moos27_29H)

יְעַבְּדוּךְ עַמִּים וַיִּשְׂמַחְוּ לְךָ לְאַמִּים

הִנֵּה גָּבִיר לְאַחִיךְ וַיַּשְׁמַחְוּ לְהָבִגְיָה אֶלְעָזֶר
אֶרְלִיךְ אֲרוֹר וַמְבָרְכִּיךְ בְּרוֹדָ:

K וַיַּשְׁתַּחַו * וַיַּשְׁמַחְוּ

5.3 PI. PERF.

5.3.1 **בָּרְכָתִי** pi. perf. yks. 1. c. (1x) olen siunannut

(1Moos17_20H)

וַיַּיְשַׁמְּמַעַל שְׁמַעְתִּיךְ
הַגָּה | בָּרְכָתִי אֶתְךָ וַהֲפִרְיוֹתִי אֶתְךָ
וַהֲרַבְיָתִי אֶתְךָ בָּמָאָד מְאָד
שְׁנַיִם-עָשָׂר נְשִׁיאָם יוֹלִיד
וְנִתְמָתַיו לְגוֹי גָּדוֹלָ:

5.3.2 **וּבָרְכָתִי** pi. kons. perf. yks. 1. c. (1x)

(1Moos17_16)

(1Moos17_16H)

וּבָרְכָתִי אֶתְךָ וְגַם נִתְמַתִּי מְלֹנָה לְהַבּוֹן
וּבָרְכָתִיכְּ וְהִתְהַלֵּתָה לְגוֹזִים מְלָכִי-עָלִים
מְלֹנָה יְהִינָּה:

5.3.3 **בָּרְכָתִיךְ** pi. perf. yks. 1. c. + suff. yks. 2. mask. (2x)

(1Moos26_24, 2Moos20_24)

(1Moos26_24H)

וַיְרָא אֶלְיוֹן יְהוָה בְּלִילָה כִּי הוּא וַיֹּאמֶר
 אָנֹכִי אֱלֹהִים אֶבְרָהָם אֲבִיךָ
 אֵל תִּירָא כִּי אַתָּךְ אָנֹכִי
 וַיָּבֹרֶךְ תִּיהְיֶה וַיִּרְבֶּה יְמֵינֶךָ
 אֶת זָרָעֶךָ בְּעֵבּוֹר אֶבְרָהָם עַבְדֵיכִי:

5.3.4 בְּרָכָתְּךָ pi. perf. yks. 1. c. + suff. yks. 3. fem. (1x)

(1Moos17_16H)

וַיָּבֹרֶךְ תִּהְיֶה אַתָּה וְגַם נְתָתִי מִלְּפָנָה לְךָ בָּנוֹ
 וַיָּבֹרֶךְ תִּהְיֶה וְהִיא תִּהְיֶה לְגוּיִם מֶלֶכִים עַמִּים
 מִלְּפָנָה יְהִינָּה:

5.3.5 בְּרָכָתְּךָ pi. perf. yks. 2. mask. (5x)

(4Moos23_11, 4Moos24_10, 1Kun21_10, Job01_10, 1Aik17_27)

- 1. olet siunannut, siunasit
- 2. olet kironnut (1. Kun. 21:10)

(4Moos23_11H)

וַיֹּאמֶר בְּלֹק אֶל בְּלֹעַם מָה עֲשִׂית לְךָ
 לְקַבְּ אַבְּיִ לְקַחְתְּךָ
 וְהַנֶּה בְּרָכָתְּךָ בְּרָה:

5.3.6 וַיָּבֹרֶךְ pi. kons. perf. yks. 2. mask. (1x)

(5Moos08_10)

5.3.7 **בָּרַכְתִּנִי** pi. perf. yks. 2. mask. + suff. yks. 1. c. (pausa) (1x)

(1Moos32_27)

(1Moos32_27H)

וַיֹּאמֶר שְׁלֹחֵנִי כִּי עֲלָה הַשֶּׁחָר
וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁלַחֵךְ כִּי אָמַר בָּרַכְתִּנִי:

5.3.8 **בָּרַךְ** pi. perf. yks. 3. mask. (12x)

(1Moos24_01)

(1Moos24_01H)

וְאֶבְרָהָם זָקָן בָּא בִּימִינִים
וַיְהִי בָּרָךְ אֶת אֶבְרָהָם בְּכָלְךָ:

5.3.9 **בָּרַךְ** pi. perf. yks. 3. mask. (1x) tx: on kironnut

(Ps010_03H)

כִּי הָלַל רָשָׁע עַל מְאוֹת־גְּפָנָיו
וּבְצֻעַ בָּרָךְ נָאֵץ | יְדֹוָה:

3 Sillä jumalaton on ylistänyt hengityksensä/sydämensä halua,
ja kiskuri on kironnut, pilkannut Jahvea. (Ps010_03_JMR)

3 Sillä jumalaton kerskaa omista himoistansa,
ja kiskuri kiroaa, pilkkaa Herraa. (Ps010_03 VT 1933)

3 Väärintekijä rehentelee mielihaluillaan,
kiskuri kerskuu voitoistaan ja pilkkaa Herraa. (Ps010_03 KR 1992)

5.3.10 **וּבָרַךְ** pi. kons. perf. yks. 3. mask. (2x)

(2Moos23_25, 5Moos07_13)

5.3.11 וַיְבָרֶךְ pi. perf. yks. 3. mask. (1x)

(1Sam02_20)

5.3.12 וַיְבָרֶךְ ve-konj. + pi. perf. yks. 3. mask. (1x)

(4Moos23_20)

5.3.13 בָּרַךְּנִי pi. perf. yks. 3. mask. + suff. yks. 1. c. (1x)

(Joos17_14)

- perfektiin liittyvän suffiksin sidevokaalina voi olla poikkeuksellisesti "aramealaisittain" painollinen lyhyt patach-vokaali:
painollinen sidevokaali on muutoin pitkä vokaali,
painottomana katkovokaali

5.3.14 בָּרַכְתָּה pi. perf. yks. 3. mask. + suff. yks. 2. mask. (5x)

(5Moos02_07)

5.3.15 וַיְבָרֶכְתָּה ve-konj. + pi. perf. yks. 3. mask. + suff. yks. 2. mask. (4x)

(5Moos07_13)

5.3.16 בָּרַכְתָּךְ pi. prof. perf. yks. 3. mask. + energ. suff. yks. 2. mask. [pausa] (1x)

(5Moos24_13)

5.3.17 בָּרַכְתָּו pi. perf. yks. 3. mask. + suff. yks. 3. mask. (2x)

(1Moos27_27, 1Moos27_41)

5.3.18 בָּרַכְוْ pi. prof. perf. yks. 3. mask. + suff. yks. 3. mask. (2x)

(Jes19_25, 2Aik26_05)

5.3.19 בָּרַכְנוּ pi. prof. perf. mon. 1. c. (1x)

(Ps129_08)

5.3.20 בָּרַכְנוּם pi. prof. perf. mon. 1. + suff. mon. 2. mask. (1x)

(Ps118_26)

5.3.21 וּבָרַכְתִּם pi. kons. perf. mon. 2. mask. (1x)

(2Moos12_32)

5.3.22 בָּרַכוּ pi. perf. mon. 3. mask. (1x) he kiittivät

(2Aik20_26)

5.3.23 וּבָרַכוּ ve-konj. + pi. perf. mon. 3. mask. (1x) tx: ja he ovat kironneet

(Job01_05)

5.3.24 בָּרַכְנוּנִי pi. perf. mon. 3. mask. + suff. yks. 1. c. (1x)

(Job31_20)

5.4 PI. IMPF.

5.4.1 אָבֹרֶךְ pi. impf. yks. 1. c. (4x)

(Hagg02_19, Ps016_07, Ps026_12, Ps132_15)

5.4.2 **אָבֹרֶכֶת** pi. kohort. yks. 1. c. (1x)

(Ps034_02)

5.4.3 **וְאָבֹרֶכֶת** pi. kons. impf. yks. 1. c. (1x)

(1Moos24_48)

5.4.5 **וְאָבֹרֶכֶת** pi. kohort. yks. 1. c. (2x)

(1Moos12_03, Ps145_01)

(1Moos12_03H)

**וְאָבֹרֶכֶת מִבְרֵכֶיךָ וּמִקְלֵלֶךָ אָאָר
וְגַבְרֵכוּ בְּךָ כָּל־מִשְׁפָחָת־הָאָדָם:**

כלל. v. (79x) olla vähäarvoinen/kevyt, pi. julistaa mitättömäksi, kirota
tx: pi. partis. yks. mask. + suff. yks. 2. mask.

אָאָר. v. (63x) kirota, tx: **אָאָר** pa. impf. yks. 1. c.

3 Ja minä tahdon siunata sinun siunaajiasi ja sinua kiroavan minä
kiroan. Ja tulevat siunatuiksi/siunaamaan itseään sinussa/sinun
kauttasi maan kaikki sukukunnat. (1Moos12_03_JMR)

5.4.6 **אָבֹרֶכֶת** pi. impf. yks. 1. c. + suff. yks. 2. mask. (2x)

(1Moos22_17, Ps063_05)

5.4.7 **אָבֹרֶכֶת** pi. impf. yks. 1. c. + energ. suff. yks. 2. mask. [pausa] (1x)

(Ps145_02)

5.4.8 **וְאָבֹרֶכֶת** ve-konj. + pi. impf. yks. 1. c. + suff. yks. 2. mask. (1x)

(1Moos12_02)

5.4.9 **וְאָבֹרֶכֶת** ve-konj. + pi. impf. yks. 1. c. + suff. yks. 2. mask. (1x)

(1Moos27_07)

- yks. 2. mask. suffiksissa mater lectionis -he

5.4.10 **וְאָבֹרֶכֶת** ve-konj. + pi. impf. yks. 1. c. + energ. suff. yks. 2. mask. [pausa] (1x)

(1Moos26_03)

5.4.11 **וְאָבֹרֶכֶת** pi. kons. impf. yks. 1. c. + suff. yks. 3. mask. [pausa] (1x)

(Ps027_33)

5.4.12 **וְאָבֹרֶכֶת** ve-konj. + pi. impf. yks. 1. c. + suff. yks. 3. mask. (1x)

(Jes51_02)

5.4.13 **אָבֹרֶכֶם** pi. impf. yks. 1. c. + suff. mon. 3. mask. [pausa] (1x)

(4Moos06_27)

5.4.14 **וְאָבֹרֶכֶם** ve-konj. + pi. impf. yks. 1. c. + suff. mon. 3. mask. [pausa] (1x)

(1Moos48_09)

5.4.15 **תִּבְרֵךְ** pi. impf. yks. 2. mask. (4x)

(4Moos22_06, Ps008_13, Ps065_11, Ps109_28)

5.4.16 **תִּבְרֵנָי** pi. impf. yks. 2. mask. + suff. yks. 1. c. (1x)

(1Aik04_10)

5.4.17 **תִּבְרֹכְנָיו** pi. impf. yks. 2. mask. + energ. suff. yks. 3. mask. (1x)

(2Kun04_29)

5.4.18 **תִּבְרֹכְנָיו** pi. impf. yks. 2. mask. + energ. suff. yks. 3. mask. [pausa] (1x)

(4Moos23_25)

5.4.19 **יִבְרֹךְ :** pi. impf. yks. 3. mask. (12x)

(1Moos28_03)

5.4.20 **יִבְרֹכֵךְ** pi. impf./juss. yks. 3. mask. + suff. yks. 2. mask. (15x)

(1Moos27_10, 4Moos06_24)

5.4.21 **יִבְרֹכֵךְ :** pi. impf. yks. 3. mask. + energ. suff. yks. 2. mask. [pausa] (2x)
tx: ja hän kiroaa sinua

(Job01_11, Job02_05)

5.4.22 **יִבְרֹכֶנָהוּ** pi. impf. yks. 3. mask. + energ. suff. yks. 3. mask. (1x)

(Ps072_15)

- energ. suff. ei supistu

5.4.23 **יִבְרֹכְנָיו** pi. impf. yks. 3. mask. + suff. mon. 1. c. (2x)

(Ps067_07, Ps067_08)

5.4.24 **וַיִּבְרֹךְ** ve-konj. + pi. impf. yks. 3. mask. (2x)

(5Moos01_11, Ps145_21)

5.4.25 נִיבְרֵךְ pi. kons. impf. yks. 3. mask. (29x)

H8 1. Moos. 1:22 (sanastoa ja käänös)
<https://gen.fi/h8-01-01-22.html>

5.4.26 נִיבְרֶכְנִי pi. kons. impf. yks. 3. mask. + suff. yks. 1. c. (1x)

(1Moos30_27)

5.4.27 נִיבְרֶכְךָ ve-konj. + pi. impf. yks. 3. mask. + energ. suff. yks. 2. mask. (1x)

(1Moos49_25)

5.4.28 נִיבְרֶכְהֹן pi. kons. impf. yks. 3. mask. + suff. yks. 3. mask. (5x)

(1Moos14_19, 1Moos27_23, Joos14_13, Tuom13_25, 2Kun10_15)

5.4.29 נִיבְרֶכְהֹן pi. kons. impf. yks. 3. mask. + suff. yks. 3. mask. (4x)

(1Moos26_12, 1Moos27_27, 2Sam13_25, 2Sam19_40)

5.4.30 נִיבְרֶכְנוֹן ve-konj. + pi. impf. yks. 3. mask. + suff. mon. 1. c. (1x)

(Ps067_02)

5.4.31 נִיבְרֶכְם pi. kons. impf. yks. 3. mask. + suff. mon. 3. mask. (2x)

(1Moos48_20, 3Moos09_22)

5.4.32 יִנְבְּרֶכְם pi. kons. impf. yks. 3. mask. + suff. mon. 3. mask. (3x)

(Joos22_06, Joos22_07, Ps107_38)

5.4.33 תִּנְבְּרֶכְנִי pi. impf. yks. 3. fem. + energ. suff. yks. 1. c. (2x)

(1Moos27_19, 1Moos27_31)

- energ. suff. sidevokaali a

5.4.34 תִּבְרֹכֵת pi. impf. yks. 3. fem. + suff. yks. 2. mask. (2x)

(1Moos27_04, 1Moos27_25)

5.4.35 נִבְרָךְ pi. impf. mon. 1. c. (1x)

(Ps115_18)

5.4.36 תִּבְרֹכְוּ pi. impf. mon. 2. mask. (1x)

(4Moos06_23)

5.4.37 יִבְרֹכְוּ pi. impf. mon. 3. mask. [pausa] (1x)

(Ps062_05)

5.4.38 יִבְרֹכֶת pi. impf. mon. 3. mask. + suff. yks. 2. mask. (1x)

(Ps145_10)

- yks. 2. mask. suffiksissa mater lectionis -he

5.4.39 וַיִּבְרֹכְוּ ve-konj. + pi. impf. mon. 3. mask. (1x)

(Neh09_05)

5.4.40 וַיִּבְרֹכְוּ pi. kons. impf. mon. 3. mask. (8x)

(1Moos24_60, 3Moos09_23, Joos22_33, 1Kun08_66,
Neh11_02, 1Aik29_20, 2Aik30_27, 2Aik31_08)

5.5 PI. IMPERAT.

5.5.1 בָּרַךְ pi. imperat. yks. 2. mask. (2x)

(5Moos33_11, Job02_09)

- 1. siunaa (5. Moos. 33:11)
- 2. kiroa (Job 2:9)

(Job02_09H)

וְתֹאמֶר לֹא אַשְׁתָּה
עַד מִחְזִיק בְּתִמְתָּחָה
בָּרַךְ אֱלֹהִים וְמֵת:

9 Ja sanoi hänelle hänen vaimonsa:

"Vieläkö sinä pidät vahvasti kiinni
täydellisyydestäsi/nuhteettomuudestasi?
Siunaa/Kiroa Kolminaisuusjumala ja kuole." (Job02_09_JMR)

5.5.2 נִבְרָךְ ve-konj. + pi. imperat. yks. 2. mask. (3x)

(5Moos26_15, 2Sam07_29, Ps028_09)

5.5.3 בְּרַכְנִי pi. imperat. yks. 2. mask. + suff. yks. 1. c. (2x)

(1Moos27_34, 1Moos27_38)

(1Moos27_34H)

כִּשְׁמָע עֲשֵׂו אֶת דְּבָרֵי־אָבִיו
וְיִצְעַק אֲצַעַקָּה גָּדְלָה וּמְרָה עַד מָאֵד
וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בְּרַכְנִי גַּם אָנִי אָבִי:

5.5.4 בְּרַכְיִי pi. imperat. yks. 2. fem. (5x)

(Ps103_01, Ps103_02, Ps103_22, Ps104_01, Ps104_35)

בָּרַךְ 5.5.5 pi. imperat. mon. 2. mask. (3x)

(Ps066_08, Ps068_27, 1Aik29_20)

בָּרַךְ 5.5.6 pi. imperat. mon. 2. mask. (13x)

(Tuom05_02, Tuom05_09, Ps096_02, Ps100_04, Ps103_20, Ps103_21, Ps103_22, Ps134_01, Ps135_19 [2x], Ps135_20 [2x], Neh09_05)

וַיִּבְרֹךְ 5.5.7 ve-konj. + pi. imperat. mon. 2. mask. (1x)

(2Sam21_03)

וַיִּבְרֹךְ 5.5.8 ve-konj. + pi. imperat. mon. 2. mask. (1x)

(Ps134_02)

6. PU. (13x) olla siunattu, kiietty, palvottu

מִבְרָךְ 6.1 pu. partis. yks. mask. (3x)

(4Moos22_06, Ps113_02, Job01_21)

(4Moos22_06H)

וְעַתָּה לְכָה נָא אֲרֵה לֵי אֶת הַעַם הַזֶּה
 כִּי עֲצֹום הַוָּא מְלֹא נִי
 אָוְלֵי אָוְכֵל נְכָה בָּו וְאָגְרַשֵּׁנוּ מִן הָאָרֶץ
 כִּי יַדְעֵתִי אֶת אָשָׁר תִּבְרֹךְ מִבְרָךְ
 וְאָשָׁר פָּאֵר יְוָאֵר:

6.2 וְמִבְרָךְ ve-konj. + pu. partis. yks. mask. (1x)

(1Aik17_27)

6.3 מִבְרָכָת pu. partis. yks. fem. (1x)

(5Moos33_13)

6.4 מִבְרָכֵין pu. partis. mon. mask. + suff. yks. 3. mask. (1x)

(Ps037_22)

6.5 יִבְרָךְ pu. impf. yks. 3. mask. (2x)

(2Sam07_29, Ps128_04)

6.6 יִבְרָהּ pu. impf. yks. 3. mask. [pausa] (2x)

(Ps112_02, Sananl22_09)

6.7 תִּבְרַךְ pu. impf. yks. 3. fem. (1x)

(Tuom05_24)

6.8 תִּבְרַךְּ pu. impf. yks. 3. fem. [pausa] (2x)

(Tuom05_24, Sananl20_21)

7. HITP. (7x) pass. tulla siunatuksi, refl. pyytää itselleen siunausta

7.1 הַמִּתְבָּרָךְ ha-art. + hitp. partis. yks. mask. (1x)

(Jes65_16)

7.2 **וְהַתִּבְרֹךְ** hitp. kons. perf. yks. 3. mask. (1x)

(5Moos29_18)

7.3 **וְהַתִּבְרֹכְנוּ** hitp. kons. perf. mon. 3. mask. (2x)

(1Moos22_18, 1Moos26_04)

(1Moos22_18H)

**וְהַתִּבְרֹכְנוּ בְּזֶרֶעַ כָּל־גּוֹיִים־הָאָרֶץ
לְקַבֵּשׁ אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקָלְיִם**

7.4 **וְהַתִּבְרֹכְנוּ** hitp. kons. perf. mon. 3. mask. (1x)

(Jer04_02)

7.5 **יִתְבְּרֹךְ** hitp. impf. yks. 3. mask. (1x)

(Jes65_16)

7.6 **וַיִּתְבְּרֹכְנוּ** ve-konj. + hitp. impf. mon. 3. mask. (1x)

(Ps072_17)

8. HIF. (1x) laittaa/asettaa polvilleen, laittaa (kameli) lepäämään

8.1 **וַיִּבְרֹךְ** hif. kons. impf. yks. 3. mask. (1x)

(1Moos24_11)

(1Moos24_11H)

וַיִּבְרֹךְ הַגּוֹמְלִים מְחוֹזֵץ לְעִיר אֶל בָּאָרֶן־הַמְּלִיכִים

לִעְתַּ-צָאָת-הַשְׁאָבָת: